

STAND. COM. REP. NO.

856

Honolulu, Hawaii

MAR 03 2017

RE: S.B. No. 560  
S.D. 1

Honorable Ronald D. Kouchi  
President of the Senate  
Twenty-Ninth State Legislature  
Regular Session of 2017  
State of Hawaii

Sir:

Your Committees on Judiciary and Labor and Ways and Means, to which was referred S.B. No. 560 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE,"

beg leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to appropriate funds to the University of Hawaii to translate the Hawaii State Constitution into the Hawaiian language.

Your Committees received testimony in support of this measure from Ho'omana Pono, LLC; and four individuals. Your Committees received testimony in opposition to this measure from one individual.

Your Committees find that article X, section 4, of the Hawaii State Constitution provides, in pertinent part, "The State shall promote the study of Hawaiian culture, history and language." In addition, article XV, section 4, of the Hawaii State Constitution establishes Hawaiian as one of two official languages of the State. However, the Hawaii State Constitution is officially published only in English. This measure is a positive step in the continued revitalization of the Hawaiian language.

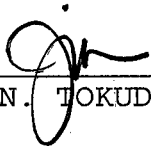
Your Committees have amended this measure by:



- (1) Inserting a blank appropriation amount to the University of Hawaii;
- (2) Inserting an effective date of January 7, 2059, to encourage further discussion; and
- (3) Making technical, nonsubstantive amendments for the purposes of clarity and consistency.

As affirmed by the records of votes of the members of your Committees on Judiciary and Labor and Ways and Means that are attached to this report, your Committees are in accord with the intent and purpose of S.B. No. 560, as amended herein, and recommend that it pass Third Reading in the form attached hereto as S.B. No. 560, S.D. 1.

Respectfully submitted on  
behalf of the members of the  
Committees on Judiciary and  
Labor and Ways and Means,



---

JILL N. TOKUDA, Chair



---

GILBERT S.C. KEITH-AGARAN, Chair



The Senate  
Twenty-Ninth Legislature  
State of Hawai'i

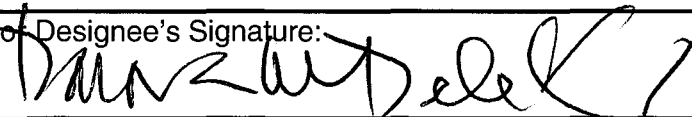
**Record of Votes**  
**Committee on Judiciary and Labor**  
**JDL**

Bill / Resolution No.:* <b>SB 560</b>	Committee Referral: <b>HWN/HRE, JDL/WAM</b>	Date: <b>2/28/17</b>		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is: <input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
KEITH-AGARAN, Gilbert S.C. (C)	✓			
RHOADS, Karl (VC)	✓			
GABBARD, Mike				✓
KIM, Donna Mercado				✓
THIELEN, Laura H.	✓			
<b>TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2</b>
Recommendation: <input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: <i>Karl Rhoads</i>				
<b>Distribution:</b> Original                      Yellow                      Pink                      Goldenrod File with Committee Report    Clerk's Office            Drafting Agency        Committee File Copy				

\*Only one measure per Record of Votes

The Senate  
 Twenty-Ninth Legislature  
 State of Hawai'i

**Record of Votes**  
**Committee on Ways and Means**  
**WAM**

Bill / Resolution No.:* <b>SB 560</b>	Committee Referral: <b>HWN/HRE, JDL/WAM</b>	Date: <b>2/28/17</b>		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is: <input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
TOKUDA, Jill N. (C)	/			
DELA CRUZ, Donovan M. (VC)	/			
ENGLISH, J. Kalani	/			
GALUTERIA, Brickwood	/			
HARIMOTO, Breene	/			
INOUE, Lorraine R.	/			/
KAHELE, Kaiali'i	/			
RIVIERE, Gil	/			
SHIMABUKURO, Maile S.L.	/			
TANIGUCHI, Brian T.	/			
WAKAI, Glenn	/			/
<b>TOTAL</b>	<b>9</b>			<b>2</b>
Recommendation: <input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: 				
<b>Distribution:</b> Original     Yellow     Pink     Goldenrod File with Committee Report     Clerk's Office     Drafting Agency     Committee File Copy				

\*Only one measure per Record of Votes